

АХМЕД МУСАЕВИЧ
ХУСИХАНОВ

ПРОБЛЕМЫ
ТИПОЛОГИИ
ЛИТЕРАТУРНЫХ
СВЯЗЕЙ В РУССКОЙ
И ЗАПАДНОЕВРОПЕЙСКОЙ
ПРОЗЕ XX ВЕКА

СОДЕРЖАНИЕ

ОБ АВТОРЕ	3
Глава I. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ПРОБЛЕМЫ ТИПОЛОГИИ ЛИТЕРАТУРНЫХ ВЗАИМОСВЯЗЕЙ РУССКОЙ И ЗАРУБЕЖНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ	5
1.1. «Мировая литература»: к проблеме определения понятия	5
1.2. Эволюция русско-европейских и европейско- русских литературных связей (XI-XIX вв.). Литературные связи между Древней Русью и европейскими странами	22
1.3. Литературные связи Московского государства и стран Западной Европы в XVII веке	30
1.4. Русско-европейские литературные связи в XVIII веке	36
1.5. Литературные связи России и Западной Европы в XIX веке	44
Глава II. ПРОБЛЕМЫ СРАВНИТЕЛЬНОГО ИЗУЧЕНИЯ ЛИТЕРАТУР	63
2.1. Принципы и задачи сравнительного изучения литератур	63
2.2. Проблемы литературных влияний	75
2.3. «Диалогизм» как форма межлитературного общения	76
2.4. Типологическое исследование: принципы, задачи, перспективы	83
Глава III. XX ВЕК: ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ И СОДРУЖЕСТВО ЛИТЕРАТУР. ТИПЫ И ФОРМЫ ЛИТЕРАТУРНЫХ СВЯЗЕЙ	89

3.1. Принципы классификации литературных связей	89
3.2. Основные литературные направления XX века ...	100
3.3. Проблема модернизма в современном литературоведении	100
3.4. Экзистенциализм как фактор развития культуры XX века	114
3.5. Смысловые спектры экзистенциализма и его художественной репрезентации	23
3.6. Философский смысл спектров экзистенциализма	123
3.7. Психологический спектр	125
3.8. Аксиологический спектр	128
3.9. Сюрреализм	154
3.10. Футуризм	155
3.11. Авангард и дадаизм	158
3.12. Символизм. Система символов в прозе XX века ...	167
Глава IV. ПРОБЛЕМЫ ЖАНРОВ В ЛИТЕРАТУРЕ XX ВЕКА	183
4.1. Ведущие жанры в контексте литературного развития. Знаменательные и жанровые соответствия прозы XX века	183
4.2. Русский «нелинейный роман» в контексте европейской постмодернистской традиции	234
4.3. Мемуаристика в XX веке. Литературные воспоминания	249
Глава V. АНГЛИЯ И РОССИЯ: ЛИТЕРАТУРА В СВЕТЕ ВЗАИМНЫХ ОЦЕНОК	258
5.1. Англо-русские литературные связи: проблема взаимовлияния и литературное сходство	258
5.2. Связи Айрис Мердок с традициями русской литературы	259
Глава VI. РОССИЯ И ГЕРМАНИЯ: ЛИТЕРАТУРНЫЕ СВЯЗИ	263
6.1. Начало знакомства России с немецкой и швейцарской литературами	263

6.2. Максимилиан Шик – посредник между русской и немецкой культурами	264
6.3. Ф. М. Достоевский и немецкая литература XX века	266
6.4. Ф. М. Достоевский и Я. Вассерман	272
6.5. Ф. М. Достоевский и Г. Гауптман	280
6.6. Генрих Манн и М. Е. Салтыков-Щедрин	281
Глава VII. ФРАНЦИЯ И РОССИЯ: ТИПОЛОГИЧЕСКАЯ ОБЩНОСТЬ И РОДОВОЕ СВОЕОБРАЗИЕ ЛИТЕРАТУР	
7.1. Русский прозаик Брюсов в Париже	291
7.2. Лев Толстой и французская литература	292
7.3. «Война и мир» Л. Н. Толстого в творчестве Мориса Дрюона	294
7.4. Проблемы войны и мира в творчестве Роже Мартена дю Гара	299
Глава VIII. ПЕРЕВОД КАК ФОРМА МЕЖЛИТЕРАТУРНЫХ СВЯЗЕЙ	
8.1. Перевод как вид языкового посредничества и форма межлитературных связей	303
8.2. Художественный перевод произведений Ф. М. Достоевского на английский язык	329
8.3. Проблемы перевода произведений Ф. М. Достоевского на английский язык	331
8.4. Анализ перевода романа Ф. М. Достоевского «Преступление и наказание» на английский язык	364
8.5. Интертекстуальные связи в межлитературном процессе	372
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	378
РЕЦЕНЗИЯ А. Л. Ястребов	383
РЕЦЕНЗИЯ А. О. Большев	387
ЛИТЕРАТУРА	391